

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljauhely (Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések: négyzet cm.-ként  
Nyilt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában  
Amen

## A testnevelés és a vidék

Irta: Gróf Klebelsberg Kunó  
vallás- és közoktatásügyi miniszter.

A testnevelés ügye is megéri a pénzhiányt, megakadt a beruházások végrehajtása. A tavalyi költségvetés indokolásába, úgy tudom, azt vetjük fel, hogy erre a célra négy éven át egy-egy millió, tehát összesen négy millió fog rendelkezésre állani.

Mi létesült ezekből az összegekből? Létesült először is a *testnevelési főiskola*. Jó iskola. Én nem vagyok képes az iskolai testnevelést rendezni, ha nincsenek testnevelési tanáraink. Szükséges tehát egy olyan fiatal generáció nevelése, amely a modern testi kulturának legjobb vívmányait tudja. Hogy ezen a téren mit csinálhat egy-egy szakértő és lelkes ember, azt láthatjuk azokban a *vidéki városokban*, ahova a testnevelési iskola végzett növendékei már kimentek és ezek nemcsak az iskolákban végzik mintaszerűen a testnevelést, hanem a szabad társadalmi sportot is megszervezik és valóságos sportgócponokat teremtenek maguk körül. Ez az első nagyobb létesítmény. A tereket is megnagyobbítottuk, sportpályákat csináltunk, a roskadozó épületeket rendeztük, úgy, hogy ma, mintaszerű épület áll e tekintetben rendelkezésre.

A másik nagy objektum a *fedett uszoda*, amely most épül a Margitszigeten. Mi volt irányadó, hogy éppen a fedett uszodát építjük? Először is a magyar sportkörök véleménye, mert amikor az amsterdami olimpiász után ankétet tartottunk, kutatva a sikerek és sikertelenségek okát, az összes sportágak egyhangulag annak a kívánságuknak adtak kifejezést, hogy fedett uszodát létesítsünk. Ehhez hozzá is járultam azért, mert az a nézetem, hogy éppen azokra a terekre kell erőfe-

szítéseinket koncentrálni, ahol a biztos siker előfeltételei megvannak. Mi pedig világreklációban is a *kardvívásban* és a *vízisportban* vagyunk a legjobbak, természetes tehát, hogy erőnket ide kell koncentrálnunk. Ezért létesítettük a fedett uszodát, amely, remélem, az őszre meg is lesz.

Azonkívül a bencésekkel, a budai dohányraktár ellenében eszközölt csere útján, a kultuszárca szép területeket kapott a *tihanyi* félszigeten s a Bencésrend szanalása kapcsán, minden évben *további területeket* engednek át. Itt tehát, a kultuszárca, mindenestre nagyobb áldozatok nélkül, rendkívül értékes területeknek birtokába jut, amelyeknek egyrészt, majdan értékesíteni lehet. Ezeket a területeket rendeztük, ott ivóvízről is gondoskodtunk, úgy, hogy az idén, a cserkészek a kultuszárca saját területére mehetnek a Balatonra. Erre azért helyeztem különös súlyt, mert kezdetben mindenkinek rokonszenves, hogy leventéket, cserkészeket lát a vidéke, de ha ezek a gyerekek loznak-futnak, játszanak, a lelkesedés lohadni

kezd. Természetes volt tehát a vágy, hogy a kultuszárca olyan területen iparkodjék a Balaton mellett a cserkészeknek helyet adni, ahol a tulajdonos őket nem űzi, ahol egészséges víz, kanalizált terület, erdő és mindaz, ami ilyen dologhoz szükséges, bőségesen rendelkezésre áll.

Itt megakadtunk a beruhá-

zásokkal. Óhajtottak még egy *téli sportcsarnokot* a vivósportnak, az atlétikának.

Azt hiszem, hogy nem lenne okos, ha megint mindent a fővárosba koncentrálnánk. — Segítségökre kell mennünk azoknak a *vidéki városoknak*, ahol a sport egyes ágai iránt a megfelelő lelkesedés és érdeklődés megvan.

## A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület Szőlészeti és Borászati Osztályának ülése

Csajka Endre kormányfőtanácsos programja — Alelnök választás — A szőlőkölcsönél fennmaradt összeget kamatmentes kölcsönként a Pincészetkezelő részére kérelmezi az Osztályülés s kéri a B. kölcsönöknek A kölcsönökhöz való minősítését  
Köszönet báró Waldbott Kelemen felsőházi tagnak a Tokaj-hegyalja érdekeinek támogatásáért — Megújuló akció a borfogyasztási adó ellen

A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület Szőlészeti és Borászati Osztálya f. évi augusztus hó 9-én tartotta az Egyesület helyiségében ujjonnan választott elnökének, *id. Csajka Endre* kormányfőtanácsosnak, vezetése alatt első osztályülését, melyen a Tokaj-hegyalját legközelebből érdeklő ügyek kerültek tárgyalás alá.

Az osztályelnök az itt egész terjedelmében közölt s az Osztály programját is megvilágító tartal-

mas beszéddel nyitotta meg az osztályülést:

*Mélyen tisztelt Szakosztályi Gyűlés!*

Amidőn a Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület szőlészeti és borászati szakosztályának elnöki székét, első ízben szerencsém van elfoglalni, első szavam a hála és köszönet kifejezése, azon megtisztelő bizalomért, amellyel e nagymultu és érdemekben gaz-

## A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCAJA

### Kisázsiai képek és tanulmányok

Irta: Nemesóthy Szabó Gyula mérnök IV.

Egy szőnyegkereskedésbe térünk be. Tulajdonosa egy törökbe oltott arab. Letiltet, megkérdi, hogy mit kívánunk: feketekávé vagy teát. Mutogatja büszkeségeit: a szebbnél-szebb keleti szőnyeget. Bejön egy érdekes görög nő, megmutat neki vagy háromszáz szőnyeget. Nagy válogatás után a nő végre megvesz egyet. A vevő boldog, hogy egy ilyen szépség birtokába jutott. Beszélgetünk az arabbal. Keleti lelkének egész szeretetével tapad a szőnyegekhez s boldogtalan, hogy meg kellett válni egy ilyen, a lelkéhez tapadt szépségtől. Láttam ott szőnyeget, melyek régen kihalt nomád törzsek készítményei voltak, melyek szinezésének és mintázatának titkát a sirba magukkal vitték

Török-arab vertezüst munkák. Csodálatos pipák és nargilék. Remek szép kis női papucsok és mindez ragyogó napsütésben kazamatákba rejtve, — a bazár ugyanis egy óriási labirintus, melynek dimenziói teljesen csodálatosak. Szanaszéljével szakadó szűk folyosók, melyekben mindenütt hegyén-hátán üzletek százai és ezrei vannak. Bemenni könnyű, de kijönni annál nehezebb.

A török hatóságok közölték velünk, hogyha Ázsiában tovább akarunk utazni, akkor az ázsiai vonalakon az utlevél nem elégséges, hanem török beutazási engedélyt kell a hatóságoktól szerezni, amit Vízikának hívnak. Ennek megszerzése után továbbindultam Kisázsia felé. Az eső csendesen permetezett reggel, mikor a Szultán Ana Valide-hidnál lévő hajóállomásról áthajóztunk Szkutariba, törökül: Üszküdarba. Szkutari Konstantinápolyban Ázsiában fekvő része. A két világrészen elterülő városrészt a Márvány-tenger (*Mar-*

*mara-denis*) választja el. Szkutariban van a Kisázsiaiba induló vasutak állomása, Hajdar pasa. Az Európával való összeköttetést hajók bonyolítják le. Hajónk vízáján szelte a Márvány-tenger hullámain, hófehér sirályok libegtek a habok tetején. Az Aranyszaru-öböl mellett élénk vitorlás- és hajóforgalmat nézegettem. Mindenféle csodálatos alaku halászbarkák, dzsunkák, szállító vitorlások kavarnak, összevissza toldott-foldott vitorlájukat feszengeti az északi szél. *Mozgás-mozgás mindenütt.* Az északi szélről hajtott hullámok fel-felcsapnak a fedélzetre és lábaimnál megtörve szégyenkezve hullanak vissza. *Megható kép ahogyan a nyirkos, hideg szélben kabát nélkül áll a hajó peremén egy altonai kőművescéhez tartozó német kőműves legény, a céhviseletben: pepita bő nadrágban, zsakettben és magas cilinderben elszántan, nekivágva a világnak. A német erő.* Hajdar pasa állomása a tengerparton fekszik. Meglepet-

dag Zemplénumi Gazdasági Egyesület és az egész Tokajhegy alja szőlősgazda közönsége, a Szőlészeti és Borászati Szakosztály elnöki tisztségére megválasztani méltóztatott.

*Mélyen tisztelt Szakosztályi Gyűlés!*

Őszintén megvallva, hogy szűk körű tudásom és már korommal is járó fogyatékos erőm tudatában, szerénységem nem engedte volna, hogy a reám nézve nagyon megtisztelő szakosztály elnöki székében Gróf Eszterházy Gyula, Dr. Lácza Szabó László, Thuránszky László nagynevű elődeimnek, akiknek Tokajhegyalja rekonstrukciója érdekében kifejtett munkássága örök időkre hirdetni fogja nagyságukat és soha el nem múló érdemeiket, — utódjuk legyek — ha a körülmények alaposan meg nem változtak volna.

Ugyanis a régi időben a szőlőmivelés, a borkezelés és a borértékesítés ügyét, mint félhivatalos szerv, a szakosztály irányította. Ma a hegyközségi törvény megalakításával, a szőlőmivelés és termelés irányítását a hegyközségek, a hegyközségi tanács ellenőrzésével tartják kezükben. A borkezelés és borértékesítés nehéz problémáját pedig a Tokajhegyaljai Pinceszövetkezet van hivatva megoldani. Emiatt aztán a szőlészeti és borászati szakosztály hatásköre tulajdonképpen e két intézmény közötti véleményező szerv informatív munkájában merül ki.

Hogy e tekintetben elnöki tisztemben milyen irányelvek fognak vezetni, azt nagyon röviden, a következőképpen vagyok bátor összefoglalni:

Fanatikus hittel remélem, hogy Tokajhegyaljára kell még egy szebb jövőnek virradni! A tokaji bor fél ezredév előtt hódította meg a világot. A tokaji bor védelmét már a XVI.-ik században is intézményes törvények biztosítottak.

ten látom az állomáson állni az európai legszebb luxusvonatokkal vetekedő vonatot. A vasúti kocsik kényelmesek, tiszták, úgy néznek ki, mint a mi szalon és étkező kocsijaink. A kocsin kívül, a kocsiosztályt jelző szám van törökül felírva — csakis törökül. A vonat körül idegen, elöttem ismeretlen nyelven kiabálnak, idegeskednek az emberek. Vonatunk teljesen megtekkint. Naponta sok vonat indul Skutariból Ázsia szíve felé s most, hogy a hivatalos világ középpontja Angora lett, sok ember utazik hivatalos dolgainak elintézésére Angorába, a fővárosba. — Elindulunk. Velem szemben egy török ur ül, aki látván idegen voltomat, készségesen magyarázza tört franciasággal a vasút mellett fekvő vidék érdekességét. Megtudom, hogy Angorába utazó kereskedelmi akadémiai tanár, Konstantinápolyban lakik s hivatalosan utazik a fővárosba.

Folytatjuk.

ták. Tokajhegyalja szőlőkultúrájának tehát nem szabad elpusztulni! Viszont azonban számolnunk kell az idők változásával. Ma már ölbetett kézzel nem mondhatjuk azt, hogy a jó bornak nem kell cégér. Mert már a jó bornak is kell a cégér.

Csonkaországunk eldarabolása Nagymagyarország szőlőterületének 84% át hagyta meg nekünk, ellenben borfogyasztó piacunknak 90%-át rabolta el tőlünk. Ez olyan válságba sodorta szőlőtermelésünket, hogy azon csak a meg nem felelő területek csökkentésével lehet és kell segíteni s ezáltal a túltermelést egészséges mederbe visszavezényelni. Ennek a termelési-területnek csökkentése mindenütt indokolt lehet, csak Tokajhegyalján nem, ahol szőlőink fekvése, talajösszetétele a szőlőn kívül más kultúránál termelésére nem alkalmas és a szőlőmunkás családoknak ezrei egyébb mezőgazdasági foglalkoztatás hiányában más megélhetést nem találnak. Nemcsak a félévezredes tradíció, de borainknak összehasonlíthatatlan nemes zamata is annyira fölötté áll a más borvidéken termelt borok minősége fölött, hogy jogosan igényt tarthatunk a kivételes elbánásra.

Hogy azonban ezt a kivételes elbánást meg is érdemeljük, ezt boraink kiváló minőségével kell elérnünk.

Tokajhegyalján savanyu, betegségre hajlamos vagy alkoholban szegény tartalmu borokat nem szabad termelni. Az izlés és a fogyasztás ma már az édes és édeskés és nehéz borok iránt alakult ki. Nekünk tehát a fajták helyes megválasztásával és a szüreti idő későbbi megtartásával kell a közizléshez alkalmazkodnunk. A törvény a borsűrítéssel megadja a módot minden termelőnek, hogy silányabb minőségi borát sűrítés útján értékesítse, vagy pedig sűrített mustjával borát feljavítsa.

A Tokajhegyaljai Pinceszövetkezetre ebben a kérdésben óriási feladat vár és ebben az irányban a legmesszebb menő támogatásban kell részesítenünk a Szövetkezetet, hogy magas hivatásának eleget tehessen.

Elgondolásom szerint a borsűrítési eljárást, — mely a mai tökeszegény világban csak egyesek privilégiuma — közkinccsé, mindenkinek, különösen a kistermelőnek könnyen hozzáférhetővé kell tenni mégpedig nem csak humánus és szociális szempontból, hanem azért is, mert a legtöbbször a kistermelők borai nem ütnek meg azt a mértéket, amelyet a tokaji bor jó hírneve méltán megkíván. De másrészt gazdasági szempontból is előnyös, mert a sűrített must akár magában, akár pedig édeskés borrá feldolgozva, türethető áron elhelyezhető portéka. Ellenben a silány savanyu bor még áron alul sem

talál vevőre. Ez az állapot pedig a bőnek ígérkező szüret után sajnos csak rosszabbodni fog.

Véleményem szerint a Pinceszövetkezet megkeresendő lenne, hogy már az idej szüretfeldolgozásához állítson fel Tokajhegyalja minden nagyobb bortermő községében must-sűrítő telepet. Csináljon felvilágosító propagandát a mustsűrítés általánosítására. Ha pedig erre a feladatra saját anyagi erejéből nem képes, kérje ehhez Széll József főispán ur, mint a Tokajhegyaljai Segélyakció kormánybiztosának hathatós támogatását, aki már eddigi tetteivel is bőséges tanúbizonyságát adta, hogy a Tokajhegyalja fennmaradása érdekében nemcsak szóval, de eredményes munkálkodásával is az elsők között dolgozik.

Még egyszer köszönöm a belém helyezett bizalmat s ígérem, hogy szerény tehetségemtől telhetőleg, igyekezni fogok Tokajhegyalja szőlészeti ügyét a legjobb tudással szolgálni.

A lelkes tetszéssel fogadott elnöki megnyitó után osztályalelnök-ké Illés Endre kir. gazdasági tanácsost ny. gazd. egyesületi igazgatót választották meg, aki a Szőlészeti és Borászati Osztály elnöki teendőit immár 14 év óta kiváló szaktudással, fáradhatatlan szorgalommal látja el. Felkérték őt egyben az osztály-elnöki teendők ellátására is.

A tokajhegyaljai szőlőbirtokosok megsegítésére kölcsönök alakjában szétosztásra kiutalt összegből fennmaradt cca 300.000 pengőnek a Pinceszövetkezet részére kamatmentes kölcsönként leendő átengedését feliratban kérelmezik a földmivelésügyi minisztertől.

Lehoczky Sándor egyesületi tag indítványára a Hegyközségi Tanács egyidejű akciójával kapcsolatban kérelmezi az Osztály illetékes helyen a kölcsön akcióval kapcsolatosan nyújtott B. kölcsönöknek A. kölcsönökkel való minősítését.

Ugyancsak Lehoczky Sándor egyesületi tag indítványára báró Waldott Kelemen felsőházi tagnak a Tokajhegyalja, de általában az ország összes bortermő vidékeinek és bortermelőinek érdekében a Felsőház költségvetési vitájában mondott magas nivóju, meggyőző és értékes felszólalásáért hálás köszönetet nyilvánítanak.

Elhatározta az Osztály, hogy a kormány figyelmét újból és újból felhívja a borfogyasztási adó eltörlésére.



**A legjobb és legolcsóbb légyfogószert az AEROXON**  
 mézeslégyfogó a szeggel.  
 Figyeljen a védjegyre!  
 Remisztrányokat utasítsa vissza!

**Aeraxon**  
 a szeggel!

**A Singer varrógépek**  
**MÉGIS A LEGJOBBAK!**

## Vármegyénk muzeuma

írta dr. Székely Albert ügyvéd, Saujhely

A hetvenes évek közepén rőttem az ujhelyi piarista gimnázium „cintermét” és VI. osztályát, de soha el nem múló hála száll a lelkesen volt tanáraink felé. Gyalóky Ferenc és Kovács Ev. János pap-tanáraink tanításai és pedagógiai módszerei legszebb gyermekkori emlékeim maradtak mindenkori. Utóbbi törhetetlen magyarságot, hazafiságot öntött belénk és finom lelkesedéssel magyarázta nekünk nyelvünk szépségeit és gyönyörűségeit; előbbi pedig gyakran vezetett minket a szabadba, hogy megszerettesse velünk a természet szépségeit, de bevitt minket többször a gimnázium könyvtárába és kis muzeumába, megmutatta a régi foliánsokat, kitömött állatokat, régiségeket és a numizmatikai gyűjteményt, hogy megkedveltesse velünk a nemzeti multunkra való elmélyedést és az abból való okulásra. Felszólított minket, hogy ajándékozzunk a gimnáziumnak régiségeket, amit szívesen meg is tettünk. Magam is, édesapám is sok régi könyvet és régi pénzeket ajándékoztunk oda és ezidőtől fogva kezdtem gyűjteni a régiségeket azzal a határozott gondolattal, hogy ha majd sok összegyűjtött tárgyam lesz, egy Ujhelyben felállítandó muzeum részére fogom azt ajándékozni.

Negyven év óta memorandumoztam, cikkeztem az ügy érdekében, de nem voltam képes celt érni. Míg Széll József jelenlegi főispánunk igaz megértéssel, vármegyénk multja és magasabb kultúrája iránti érdeklődéssel, fáradhatatlan lelkesedéssel felkarolta az eszmét és szokott szívósságával és ügyeskedéssel rövid idő alatt meg is valósította. E tetteivel is örök hála kötelezte a vármegye közönségét és ha valaki valaha megírja a vármegye politikamentes történetét, az ő neve is örökbecsűként fog szerepelni e történet lapjain.

Gyermekkori elgondolásomat is megvalósítottam és régiségeimet odaajándékoztam. Csak azt sajnálom, hogy a kommunisták és vörös katonák Budapestre hurcoltatásom alkalmával megszállták irodahelyiséget és sok értékes régiséget eltulajdonítottak. Dókus Gyula volt alispánunk muzeumi hagyatéka tette azután lehetővé, hogy szégyenkezés nélkül megnyithatjuk a nagyközönség részére is a muzeumot, mely a régi vármegye házuvarán létesített új épületben van elhelyezve. Mi minden lehetett volna már ebben a muzeumban, ha az a háboru előtt jött volna létre. Mennyi kincs, mennyi könyv, mennyi kézirat, mennyi ősi emléke veszett oda magyarságunknak, régi nagy Zemplénumi vármegyénknek nemzeti kuriából, mágasaink kastélyainak magángyűjteményeiből, pincéikből és padlásaikról, melyeket az oroszok felgyújtottak, csehek, forradalmárok és kommunisták kifosztottak!

De ne panaszkodjunk és ne rekrimáljunk. Most már áll a muzeum s áldozzuk pietással mult nemzeti nagyságunknak azzal, hogy minden archeológiai értékű régiséget, Zemplénumi vármegye nagyjaitól származó emlékeinket és kéziratokat helyezzük ajándékképp vagy letétképp a vármegyei muzeumnak, hogy a tanuló ifjuság, az Ujhelybe ránduló cserkészek és turisták szemléltető módon tanuljanak, okuljanak, erőt merítsenek

a régiektől és neménység újra nagy lesz még egy szegény, szerető csonka gyékn.

Összekötésükre kellene a helybeli piarista gimnázium nem lehetne-e duplikát ott kicserélni más alkalmi muzeumokat érdeklő régi E helyen említett meg, h óta memorandumozom vármegyénél, hogy emlé állítsunk a történelmi segítség helyekre és házakra Ferencnek, Kazimierzynak, Boruth Elemérnek, Fejes és a magyar szent koromelyet egy éjjelen át í őseink. Lelki építésre sz ifjuságunknak és vonzan tákat is Ujhelybe.

Ide akarom még ik kedves, nemes grasszon ki névtelenül óhajta ma adományát a muzeum melyet nekem adott át é a magaméból is kibővít gáltatok a muzeum rész darab érdekesnél érdekesekkel ellátott régi rézgdarab különféle afrikai, és római eredetű rézpénzek, különféle ritka, zelt Dirhemek, melyek t felírásuak s melyeket ho korabeli magyar sírokba magyar fordítással és m irással és 22 darab 1838 régi bekötött különféle Hálás köszönetet mondo muzeum nevében, arra nagyközönséget, hogy zá ez új intézményünket, azt, karolja fel és ajándé bízalmával. Dr. Visegrá barátom, aki fáradságo merve, az egész szünide zeum rendezésére áldoz sen szolgál báknak f tásul delutánként a helyiségében.

## Rothermere lord a Z vármegyei Kossuth tb. dnöke

A Zemplénumi megyei Kaszinó f. évi június tartott évi rendes köz Rothermere lordot tiszte nőkévé választotta meg. elnöksége lelkes hangu értesítette erről a nemes Bernáth Aladár alispánt alelnökét a következő t velben értesítette a m elfogadásáról:

London, 1930

Bernáth Aladár úrnak, megyei Kossuth Kaszinó

Kedves Uram!

Megkaptam július h levelét, amelyben tud hozza, hogy a Zem Kossuth Kaszinó tiszte nőkévé választott meg. Örömmel fogadom megtiszteltetést, amely kintek másnak, mint lelkesedés bizonyítéká vizió gondolatával kap. A történelem szám ságát szolgálhatja a törhetetlen szelleméne csétlen politikai idösz. Ez a szellem az, am győzelemre fogja segí Sziveskedjék kifejez lasztásomért a Kaszin igaz tiszteletemet és ő rabecstülésemet.

Igaz hive

R

Ha  
Budapestre jön,  
feltétlenül  
látogasson el

**Kölsz**

divatházába  
Budapest,  
IV., Róssuth Lajos u. 9

Őszi-téli  
női kabátok, ruhák,  
szőrmék,  
kötött-szövött áruk,  
fehéreneműek,  
intézeti leányka kabátok  
és ruhák  
elírás szerint

**olcsó árakon!**

## H I R E K.

### Szent István napja

A dicsőséges Szent József ünnepe jön el hozzánk a jövő hét szerdáján újra. Emlékezete annak a napnak, mikor annyi száz évvel ezelőtt egy augusztus 20-án felnyitották első szent királyunk sírját és a porladozó holttest jobb kezét épen találták. Azóta itt van közöttünk ez a szent szimbólum, az áldást, igazságot, jóságot osztó kéz, megcsonkított országunknak legszentebb ereklyéje. — Száz-ezrek fognak felvonulni Budapest utcáin, százezren sorakoznak fel a szentistváni gondolat mellett és tesznek erős bizonyosságot, hogy él a magyar nemzet s kitéphetetlen mélyen nyulik annak gyökere a múlt ragyogó dicsőségébe. Azt is mondhatjuk, hogy ilyen áhitat és lelkesedés még nem fogta meg egyetlen ünnepi körmenet lelkét sem, mert Szent István emléke mellett ott áll ezuttal fia, Szent Imre herceg, akire a tisztaság, a lemondás, az áldozat és szenvedés jegyében borul reá az örök fényesség aureolája.

Ezer év, meg egy évszázad híján zokog feljünk a bús magyar ének s ha annyit korbácsol is a sors véres ütésekkkel, e napon — augusztus 20-án kiolthatatlan fény gyul a szenvedéstől meggyötört szemekbe — s most milliószor bizóbb a reménység, mert majd csak az egész világ megértése kapcsolódik a magyar szívek nagy örömeinek ünnepéhez.

Ezer év óta örzi rajongó hit, szeretet és hazafiai büszkeség nagy áhitata azt a kezet, mely ezer év óta áldón, védőn, megoltalmazón él a magyar nép imádságos tiszteletében. Most inkább, mint bármikor, mert a fiúnak szent emléke is bearanyozza a magyar éjszakát, mutatva az utat és meglobogtatva a végső célt, melynek

győzelme elmaradhatatlan lesz, mert magyar szentek soha el nem homályosuló életének emlékéből buzog föl annak kiapadhatatlan forrása.

Lapunk legközelebbi száma augusztus hó 23-án, szombaton a szokott időben jelenik meg.

— **Személyi hír.** Páyer Ferenc apost. főjegyző, apost. kormányzó ált. helytartó a Szt. Imre ünnepségekre Budapestre utazott. A püspöki helynök a kassai apost. kormányzót is képviseli az ünnepségeken és részt fog venni a pápai legátus fogadásán a Szent Imre, valamint a Szt. István-napi orsz. körmeneten.

— **Ünnepi harangozás.** Páyer Ferenc apost. kormányzó helytartó elrendelte, hogy f. hó 19-én este 7 órakor, azon időben, midőn az eucharisztikus körmenet a Dunán megindul, az egyházmegye összes templomában fél órán át a harangok meghuzassanak.

— **Hálaadó istentisztelet.** Néhai I. Ferenc József apostoli királyunk születésének 100. évfordulóján f. hó 18-án a rk. plébánia-templomban d. e. 9 órakor hálaadó istentisztelet fog tartani, melyre a hatóságokat körlevélben hivta meg a plébánia-hivatal.

— **Istentisztelet Szent István király ünnepén.** F. hó 20-án, Szent István első magyar király ünnepén a rk. plébánia-templomban délelőtt 9 órakor lesz a hivatalos istentisztelet. — Minthogy Szent István király a plébánia-templom védőszentje, ezen a napon van a templom bucsu-ünnep. Az ünnepi szentbeszédet d. e. 10 órakor Salamon József sárospataki segédlelkész mondja, az ünnepélyes szentmisét pedig dr. Neuhauser Frigyes kegyesrendi házfőnök, realgimn. igazgató végzi.

— **Zarándoklat a Szent Imre ünnepségre.** Városunkból a Szent Imre ünnepségekre a zarándoklat f. hó 18-án, hétfőn este indul Egygyed 8 órakor gyülekezés a plébánia-templomban. Innen a zarándokcsoport körmenetileg megy a vasut állomásra. A zarándoklat résztvevőinek vasárnap d. u. fél 4 órakor litánia után a rk. el. fiúiskolában tartandó megbeszélésen a szükséges felvilágosítást meg fogja adni a zarándoklat vezetője. A zarándoklat tagjai Budapest, VI. kerület Nagymező-utca 1. sz. a. lesznek elszállásolva.

— **Kinevezés.** A m. kir. pénzügyminiszter Wermescher Norbert vámszaki főtitkár, a helybeli vámhivatal főnökét és ugyanezen hivatalhoz beosztott Bencsik Ferenc főtitkárát a VIII. fizetési osztályba sorozott vámszaki felügyelőkké kinevezte.

— **Elismerés.** A kormányzó a m. kir. miniszterelnök előterjesztésére Jakubovits Lipót Tállya község pénztárnokának az V. osztály magyar érdemkeresztet adományozta.

— **Bizalom a Pinceszövetkezet iránt.** Az Uj Nemzedék f. évi július hó 23-án megjelent számában erős támadást intézett a Tokajhegyaljai Bortermelő Pinceszövetkezet ellen. A közlemény telve van téves adatokkal, melyek kizárólag a helyzet és a viszonyok nem ismeréséből származhatnak. A Tokajhegyaljai Zárterületének Hegyközségi Tanácsa, amely testület pedig a tokajhegyaljai szőlő-

AVÉLENKOR LEGJOBB VÉDŐFEDŐ ANYAGA

# Eternit

PALA

CSAK AZ „Eternit” VÉDŐFEDŐ JELŐLT LAP VALÓDI.  
ETERNIT-MŰVEK HÁTSZEK LAJOS BUDAPEST, ANDRÁSSY-ÚT 33. GYÁR, NYERGES-ÚJFALU.

Eláruló hely: Klein Sámson, Sátoraljajhely

birtokosság összességének egyedül hivatott képviselője, a f. évi aug. hó 9-én tartott gyűlésében foglalkozott az Uj Nemzedék közleményével s visszautasítva a Szövetkezet igazgatóságát méltatlanul ért támadást, teljes bizalmát fejezte ki az igazgatóság és a Pinceszövetkezet működése iránt.

— **Változás a Hitelbank sátoraljajhelyi fiókjának vezetésében.** A Magyar Általános Hitelbank igazgatósága a sátoraljajhelyi fiók igazgatói állására báró Jeszenszky Miklós központi igazgató-helyettes delegálta, aki már át is vette a fiók vezetését. Báró Jeszenszky Miklós 19 évvel ezelőtt lépett a Magyar Ált. Hitelbank szolgálatába. Három és fél évig mint tartalékos főhadnagy a világháborúban, a fronton teljesített katonai szolgálatot, 15 évig az Intézet központjában működött, 4 évig pedig a „Hermes” magyar általános váltótisztlet Rt. wieni fiókjánál, az Általános Hitelbanknál — Szabadka és a bank több iparvállalatánál működött, mindenütt mint azoknak igazgatója és a Hitelbank bizalmi embere. Wolf Lajost, a fiók eddigi igazgatóját, a kecskeméti fiók élére delegálta az igazgatóság.

— **Halalozás.** A vármegyének egy rendkívül hűséges, mindig szolgálatkész alkalmazottját — Fábrián Elek II. oszt. altisztet ragadta ki f. hó 13-án este 38 éves életkorában az élek sorából a hirtelen halál. A derék, hűséges altiszt mintaképe volt a kötelességtudásnak s itteni 5 évi működését a szorgalmas, pontos kötelességteljesítés, feljebbvalói iránti tisztelet és odaadó munkakészség jellemezte. F. hó 15-én délután temették el a vármegyházáról s utolsó útján elkísérték Széll József főispán, Bernáth Aladár alispán s a vármegye egész tisztikara és összes alkalmazottai. A korán elhunyt altisztet özvegye és árva maradt leánykaja gyászolják.

— **Felhívás a fővárosba utazókhoz!** A Szent Imre jubileumi-év alkalmából Budapestre utazó igen tisztelt olvasóink figyelmét saját érdekükben felhívjuk a világhírű SEMLER (Budapest, IV. Bécsi utca 7. szám) cégnél folyamatban lévő nagyarányú maradék vásárra, mely alkalmat nyújt olvasóinknak a 80 éves üzleti multra visszatérő SEMLER cég már fogalommal vált a legjobb férfi és női szövetei alkalmi áron való beszerzésére.

— **Swoboda kályhát vásároljon.** Gyár: Budapest, Andrassy-u 14. — Kapható: Behyna Testvérek Sátoraljajhely.

— **Csillárbeszerzésnél** saját érdekében keresse fel a Szent Imre ünnepségek alkalmából ifj. Stern Sándort Budapest, Lipót körút 20. Modern izléses áruk olcsó árak, kedvező feltételek.

— **Leendő anyáknak** kellő figyelmet kell fordítani arra, hogy bélműködésük rendben legyen, ez pedig a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által érhető el. Nőorvosi klinikák vezetői egybehangozóan dicsérik a valódi Ferenc József vizet, mert könnyen bevehető és rendkívül enyhe hatása gyorsan és minden kellemetlenség nélkül jelentkezik. Ferenc József keserűviz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **Bélyegcsalás a vágóhidnál.** A sátoraljajhelyi mészárosok Minya György vágóhídi felügyelőt bízták meg, hogy helyettük, illetve nevükben röjja le a könyvekben a forgalmi adóbélyeg. Minya György a bizalommal visszaélt, amennyiben a neki átadott összeget saját céljaira fordította s már elhasznált bélyegeket ragasztott be a forg. adókönyvbe. Minya Györgyöt, aki e visszaéléssel 4—500 pengő kárt okozott megbízottainak, a rendőrség letartóztatta s átkísértette a kir. ügyészséghez, mely — az előre látható büntetés csekélyebb mérvére tekintettel — szabadlábra helyezte.

— **Gyengélkedés idején,** különösen ha a rosszullétet szorulás fokozza, a természetes „Ferenc József” keserűviz fájdalommentes székürülést és kellemes emésztést hoz létre.

— **Felnőtt ember halála légyesípéstől.** A napokban közölték az újságok, hogy egy közönséges légy csípése egy felnőtt ember halálát okozta. Ez az eset is indokolja azt, hogy mennyire kell törekedni a legyek kiirtására. Ha egy felnőtt ember életét veszélyeztetni, annál inkább veszélyes a gyermekekre, mert számtalan súlyos betegségnek is lehet az okozója. Egy légy egy nyár alatt egymillió törzsnek a szaporodását idézi elő. Mindenki harcoljon a legyek szaporodása ellen, nemcsak a lakásokban, hanem a mellék-helyiségekben, istállóknak stb. is, mert a légy sok hasznos állat kimulását is előidézhetheti. A legyek kiirtására a legjobb és legolcsóbb szer az egész világon elterjedt és bevált AEROXON mézeslégyfogó, amely mindenütt kapható pár fillérért.

Felejtethetlen Viktor gyermekünk elhunyt alkalmából mindazok, kik fájdalomukat és bánatunkat részvétükkel enyhíteni igyekeztek s szeretetük jelétől gyermekünk ravatalát koszorúkkal és virágokkal elhalmozták, fogadják ezuton is leghálásabb köszönetünket.

Remes Gyula.

Legjobb minőségű

**tüzelőanyag**

ugymint:  
 cserfa, bükkhasáb és aprított fa, valamint  
 porosz és hazai szén

házhöz szállítva — részletfizetésre is — jutányosan beszerezhető

**Friedmann Aladár** fatereskedőnél

Lakás: Justus ucca 22. Raktár: Máv. pályaudvar.

Telefon: 179

980/1930. vh. szám.

**Árverési hirdetmény.**

94 pengő 74 fillér perköltség erejéig a sátoraljaujhelyi kir. járásbiróság Pk. 9220/1930. sz. végzése folytán a végrehajtást szénvedőnél 1930. évi jun. hó 5-én bírósággal le(felül) foglalt és 1860 pengőre becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatők követelése erejéig is, akik törvényes zálogot nyertek — elrendeltetvén, annak Sátoraljaujhelyben Zápolya ucca 7. sz. alatt leendő megtartására 1930. évi augusztus hó 23. napjának d. e. 1/2 11 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt levő butorok, stb. legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adatni.

Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket és forgalmi adót is.

Sátoraljaujhely, 1930. július 25.

**Gáll Vilmos**

kir. járásbirósági végrehajtó.

**Nyomdahelyiségünk**

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.

**UJKEDVEZMÉNY  
VENDÉGEINKNEK**

Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtott

20%

kedvezménytszobaárainkból

10%

kedvezményt olcsó éttermi árainkból

(menüt kivéve) módunkban van az UJSÁG kiadóhivatalával 1 évesített megállapodás alapján kibővíteni a

**Magyar kir. Operaház  
Nemzeti Színház  
Kamara Színház**

előadásaira szóló mérsékelt áru jegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre, kérjük a szoba- és színházjegy rendelését két-három nappal előbb velünk közölni.

**Park Szálló****BUDAPEST**

szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával. (Nincs kocsiköltsége.)

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.

**BRISTOL-SZÁLLODA****BUDAPEST**

legszebb pontján, a  
**Dunaparton.**

**Uj vezetés mellett ajánlja:**

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron.

Egy ágyas utcai	P 10—16-ig
udvari	P 6—10-ig
Két ágyas utcai dunaparti	P 24—40-ig
udvari	P 20—24-ig
udvari	P 15—18-ig

A jobb szobák árai fűdőszobával értendők.  
Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

**ÉTTERMI ÁRAK:**

Complett reggeli: kávé v. tea v. kakao egy tojással, vajjal és jam-el P 1.20  
 Kitűnő ebéd v. vacsora menü P 2.40  
 Kitűnő ebéd v. vacsora menü előtellel P 4.-

Ezen lapra hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2—3 nappal előbb eszközölnöd.

Bristol-szálloda szobáiból és terraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

**„HATTYU” GŐZMOSÓDA**

Sátoraljaujhely, Justus ucca 4. sz.

Zemplénavarmegye egyedüli mosódája. Nem gyűjtő! Nem képviselő! Gallér, kézelő, férfi ing, férfi öltöny, függöny és női piperecikketek stb. saját üzemében

**tisztít 24 órán belül is.**

Vidéki tisztítások 3 napon belül visszaküldetnek. Tisztelettel

Bredár Lajos.

**Fehérnemű és harisnya  
stoppolás, varrás és himzés**

**SINGER VARRÓGÉPPEL****SINGER VARRÓGÉP RÉSZ-TÁRS**

Sátoraljaujhely Rákóczi ucca 19.

Felelős szerkesztő:  
**Dr. MIZSÁK JÓZSEF.**

Szent István napra Pestre várja  
**Kovácssevics Milenkó**

BUDAPEST, IV. PETŐFI SÁNDOR U. 3.

Az ország legnagyobb keresztény ruházati üzlete.

szövet selyem vászon kötött áru uri és női divat	Sokezer régi vevő kivánságára MEGNYILT a <b>CIPŐ-osztály!</b>	szőnyeg paplan matrac takaró függöny
--	--	--

Női és férfi átmeneti és télikabátok, esőköpenyek, bundák

„Mindenes” a híres magyar vízhatlan tiszta gyapju lódenkabát 38 pengő.

1013/1929. szám.

Tállya község előljárósága.

**Versenyárgyalási hirdetmény.**

Tállya község 107/1929. kgy. sz. határozata alapján egy a Földművelésügyi Minisztérium III. a. típusu normál terve nyomán készült terv szerint építendő vágóhidra zárt ajánlati versenyárgyalást hirdet.

Ajánlattevők ajánlataikat 1930. évi augusztus hó 25-én délelőtt 11 óráig tartoznak Tállya község előljáróságánál benyújtani bánatpénzül 500 P készpénz vagy takarékbetét elhelyezését igazoló községi pénztári elismervénnyel.

Az előljáróság fenntartja azt a jogát, hogy szabadon választhat az ajánlatok közül az árakra való tekintet és minden kártérítés kötelezettség nélkül, továbbá azon jogát is, hogy egyes elkülöníthető munkát kivesz vagy módosít a szerződés megkötése előtt.

Döntés kb 5 napon belül történik, mely után a szerződés azonnal megkötendő s az építés azonnal megkezdendő s november 1-ig befejezendő.

A tervek a községi főjegyzőnél megtekinthetők s le-másolhatók, az ajánlatok a csak itt 4 pengőért kapható költségvetési iven nyújthatók be.

A miniszteri jóváhagyás megtörtént, a vármegyei jóváhagyás folyamatban van.

Tállya, 1930 augusztus 8 án.

**Előljáróság.****VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:**

Szerdán, augusztus 20-án

**Félelem**

Regényes történet 11 felvonásban.

16 éven felülieknek!

Csütörtökön, augusztus 21-én este 6 és 1/2 9 órakor

**Vagabund hercegnő**

Vigjáték 7 felvonásban.

Szombaton, augusztus hó 23-án este 6 és 1/2 9 órakor  
 Vasárnap, augusztus hó 24-én este 6 és 1/2 9 órakor

**13 hős**

Dráma 9 felv. Főszereplő CONRAD VEIDT.